

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 119/120 (1942)  
**Heft:** 18

**Artikel:** Ein Internat. Hochschul-Sanatorium in Leysin  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-52467>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Kessel strömen lässt. Wo Entkalkungsanlagen vorhanden sind, können die stillstehenden Kessel auch entleert werden, wie dies in Kartoffelstärke- und Rübenzuckerfabriken im Sommer allgemein üblich ist. Beim Stillsetzen der Kessel hat eine sorgfältige Reinigung und Behandlung stattzufinden.

Bei dem beschriebenen Rohrkessel, Abb. 3, ist für eine sehr gute Reinigungsmöglichkeit gesorgt. Während des Betriebes kann eine Reinigung bequem von vorn erfolgen. Um nach dem Stillsetzen die zur Erhaltung einer langen Lebensdauer notwendige gründliche Reinigung durchführen zu können, ist die Oeffnung für den Fülltürrahmen so gross bemessen, dass nach dessen Abnahme der letzte Winkel der Reinigung zugänglich ist.

## Ein Internat. Hochschul-Sanatorium in Leysin

Ueber Sinn und Zweck dieser im Entstehen begriffenen Schöpfung orientiert nachfolgender (gekürzter), zur tätigen Beherzigung empfohlener

### AUF RUF

Mehr als jemals geht es heute darum, erneut den Geist zu offenbaren, dem unser Land entsprungen ist und der aus den sieben Jahrhunderten seiner Geschichte spricht. Das Internationale Rote Kreuz erscheint als das lebendige Symbol dieser unserer Ueberlieferungen. In der heutigen schweren Zeit haben wir aber kein Recht, auf Lorbeeren auszuruhen; heute mehr denn je gilt es, weiterzuschaffen und in unserm Lande *neue Werke ins Leben zu rufen, die der Annäherung der heutigen Gegner dienen*. Das Internationale Hochschul-Sanatorium möchte eines dieser schönen und nützlichen Werke sein.

Seit 1922 besteht in unserm Lande bereits eine Stiftung, die der Annäherung und der Heilung leidender Akademiker dient: das *Schweizerische Hochschul-Sanatorium* (Sanatorium Universitaire Suisse, S. U.) in Leysin. Dieses umfasst 40 Zimmer und hat schon von Beginn an, soweit Raum zur Verfügung stand, Studenten aus allen Ländern Aufnahme gewährt. Das *Internationale Hochschul-Sanatorium* (S. U. I.) will nun und muss dieses Werk im höheren Interesse unseres Landes weiterausbauen. Wir haben uns das hohe Ziel gesetzt, in Leysin ein Sanatorium zur Aufnahme von 208 Kranken, ohne Unterschied der Staatsangehörigkeit, der Sprache oder der Religion zu errichten. Da sollen in einer Atmosphäre höchster Kultur Akademiker die Gesundheit wiedergewinnen und zugleich im Geiste gegenseitigen Verstehens zusammenleben und zusammenarbeiten. Eine tiefe innere Wandlung wird sich in denen vollziehen, die im S. U. I. gelebt haben, und der Gedanke des Völkerfriedens wird in ihnen wohl die überzeugtesten Verfechter gewinnen. Die seit 20 Jahren im S. U. gemachten Erfahrungen berechtigen in dieser Hinsicht zu schönen Hoffnungen.

Bund, Kantone und Lokalbehörden sind uns von Anfang an mit Wohlwollen entgegengekommen. Behörden und Presse sind sich bewusst, dass dieses Unternehmen, in dem sich praktischer Geist mit idealem Streben paart, unserm Lande zur Ehre gereichen würde. Daher hat denn auch der Bundesrat für das S. U. I. das Patronat übernommen und der künftigen Stiftung eine Subvention von 500 000 Fr. unter einstimmiger Billigung durch die Eidgen. Räte zur Schaffung der ersten 20 «Betten» zugesichert. Im April 1938 hat unsere oberste Behörde auf dem diplomatischen Wege die Regierungen aller Länder zur Mitarbeit an unserm Werke eingeladen.

Die baldige Verwirklichung des S. U. I. ist von ausschlaggebender Bedeutung; aus den eingangs angeführten Gründen muss der wichtigste Beitrag von der Schweiz selbst geleistet werden. Bereits sind Beiträge für etwa vierzig «Betten» bereitgestellt worden; es handelt sich dabei um «Betten» (zu 25 000 Fr.), die von Schweizern sowohl als Ausländern für ihre jeweiligen Landsleute gestiftet worden sind. Für unser Land gilt es, schon jetzt eine grosse Anzahl sogenannter «internationaler» Betten zur Verfügung zu stellen, die die Aufnahme von Dozenten und Studenten aus allen Ländern ohne Unterschied gegen einen möglichst niedrigen Pensionspreis gestatten.

Unabhängig von der Subskription von «Betten» brauchen wir aber auch *kleinere Beiträge* für unseren *Propagandafonds*. Einige Tausend Franken werden uns gestatten, ein bescheidenes Sekretariat einzurichten und die nötigen Werbeschriften herauszugeben. An die wohlwollenden Spender, die zur Zeit nicht über grössere Summen verfügen können, richten wir die Bitte, sich an der Schaffung dieses unbedingt notwendigen Fonds zu beteiligen (Postcheck IIB 36, Sanatorium universitaire international, Leysin).

Gewiss wird heute von Allen manche Einschränkung verlangt. Aber ist nicht jetzt der Zeitpunkt gekommen, sich freiwillig ein Opfer aufzuerlegen — ist nicht dieses Opfer unver-

gleichlich leichter zu tragen als das Elend des Krieges, unter dem Millionen von Menschen seit Jahren zu leiden haben? Sicherlich wird Ihnen die moralische und politische Tragweite unseres Unternehmens nicht entgehen; wir zweifeln nicht, dass es auch Ihnen am Herzen liegen wird, Ihren Beitrag zu leisten zur baldigen Verwirklichung des geplanten Werkes.

Im Namen des Aktionskomitees

Präsident: Prof. Dr. A. Rohn, Präs. des Schweiz. Schulrates.

Generalsekretär: Dr. L. C. Vauthier, Direktor des Schweiz. Hochschul-Sanatoriums, Leysin.

Schatzmeister: Dr. Paul Rossy, Vizepräsident der Generaldirektion der Schweiz. Nationalbank, Bern.

Lucien Emery, administrateur-délégué de la Société de la Station climatique de Leysin.

Dr. George F. E. Lambelet, Direktor bei der Generaldirektion des Schweizerischen Bankvereins, Basel.

## MITTEILUNGEN

### Pulsations et coups de béliet dans les conduites forcées.

Rares sont, à ce jour, les publications relatives à des mesures de coups de béliet dans des conduites forcées et plus rares encore celles qui traitent d'accidents survenus. C'est une raison pour ne point laisser passer, sans le mentionner, un article de A. Jöhr<sup>1)</sup> qui communique divers incidents ou accidents survenus à des installations hydroélectriques. On sait le soin que prennent les constructeurs pour éviter le «pompage» des régulateurs en donnant un  $GD^2$  suffisant aux parties tournantes du groupe. Ce qu'on sait moins, c'est que le pompage est aussi possible dans les centrales à basse chute, placées au fil de l'eau. C'est ainsi que dans une usine hydraulique déjà ancienne, travaillant sous 4 à 5 m de chute avec des unités de 750 kW à 75 t/m, et dont le réglage sous conditions normales de charge était satisfaisant, des variations continues du nombre de tours atteignant 2 % et plus, furent enregistrées du fait des oscillations brusques de charge produites lors de la mise en service d'un compresseur d'air entraîné par un moteur électrique d'environ 60 kW branché sur le réseau. Ces conditions de marche défectueuses s'améliorèrent à la mise en parallèle d'une deuxième unité. — Comme second exemple, l'auteur cite le cas de la fermeture brusque d'une vanne annulaire à commande hydraulique par arrachement accidentel de sa tuyauterie de commande. Le coup de béliet à front très raide qui s'en suivit occasionna, après le parcours d'un long tronçon peu incliné, le déboîtement d'un manchon de dilatation placé peu en aval du bloc d'ancrage d'un angle prononcé, ce qui peut s'expliquer par le raccourcissement élastique de la conduite déformée. — Dans un troisième cas, il s'agissait d'une usine équipée de turbines Francis à axe vertical, de grande puissance et de plus de 300 m de chute (vitesse de sortie de l'eau à la roue relativement élevée). Peu après la mise en service, on constata sur les machines et le long des conduites forcées des vibrations. On releva sur la conduite, à égale distance de deux appuis, des vibrations au rythme de 14 par s, d'amplitude variable, avec maximum de 0,23 mm et pulsations, avec période de 1 s, correspondant bien à la période de la conduite calculée à 1,1 s. Une série de mesures analogues faites dans le voisinage immédiat d'un appui accusa un nombre de 22 à 23 vibrations par seconde. Quoique le régime de marche des aspirateurs fût largement en dehors de la limite de cavitation, on supposa que des troubles s'y formaient. Les vibrations disparurent entièrement dès qu'on introduisit pendant le service une certaine quantité d'air dans les aspirateurs. En outre, on remplaça les selles d'appui de la conduite par des appuis annulaires encerclant complètement la conduite, à laquelle ils furent soudés électriquement. — On rapprochera utilement les trois cas décrits par A. Jöhr de ceux mentionnés par Billings<sup>2)</sup> et Schnyder<sup>3)</sup>.

Ch. J.

**Neue Kläranlage der Stadt Zürich an der Glatt.** Etwa 500 m nördlich der auf den Seiten 198/199 letzter Nummer beschriebenen Siedlung Au wird für die städtischen Quartiere Affoltern, Oerlikon, Seebach und Schwamendingen, sowie für die benachbarten Gemeinden Wallisellen, Dübendorf und Wangen eine Kläranlage erstellt werden, sobald die Lage auf dem Arbeitsmarkt die Inangriffnahme der Arbeiten tunlich erscheinen lässt. Das Einzugsgebiet zählt heute 32 000 Einwohner, der Ausbau der Anlage soll aber für 60 000 erfolgen. Sie gliedert sich in Rechen, Sandfang, zwei Klärbecken von je  $10 \times 44$  m bei 3 m Tiefe, ge-

<sup>1)</sup> A. Jöhr: Pulsations des conduites forcées. Rapport destiné au Congrès de l'UIPD. Bulletin des Schweiz. Elektrotechnischen Vereins. Bd. 33, Nr. 18, 9. Sept. 1942.

<sup>2)</sup> Billings: Symposium on Water Hammer. A.S.M.E. und A.S.C.E. New York 1933.

<sup>3)</sup> Schnyder: Bulletin Techn. de la Suisse Romande, 1936.